

ГАРАНТИИ НЕДОПУЩЕНИЯ ДИСКРИМИНАЦИИ ПО РАЗДЕЛУ VI

Администрация речного порта штата Делавэр (Delaware River Port Authority, DRPA) (именуемая далее «Получатель») **НАСТОЯЩИМ ПРИЗНАЕТ, ЧТО** в качестве условия получения любой федеральной финансовой помощи от Министерства транспорта США (Department of Transportation, DOT) через **Федеральную администрацию по безопасности автомобильных перевозок (Federal Motor Carrier Safety Administration, FMCSA)** она обязана по закону и будет соблюдать следующие требования.

Законодательные / нормативно-правовые источники:

- Раздел VI Закона о гражданских правах 1964 г. (Civil Rights Act) (титул 42 Свода законов США, § 2000d *и далее*, раздел 78 статута 252), (устанавливает запрет на дискриминацию по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения);
- Закон о дорогах федеральной программы поддержки развития системы дорог 1973 г. (Federal-Aid Highway Act), (титул 23 Свода законов США, § 324 *и далее*) (устанавливает запрет на дискриминацию по признаку пола);
- Раздел XI Изменений к законам об образовании 1972 г. (Title IX of the Education Amendments) с поправками (титул 20 Свода законов США 1681 *и далее*) (устанавливает запрет на дискриминацию по признаку пола в образовательных программах и деятельности);
- Раздел 504 Закона о реабилитации 1973 г. (Rehabilitation Act) (титул 29 Свода законов США § 794 *и далее*) с поправками (запрещает дискриминацию по признаку инвалидности); и титул 49 Свода федеральных постановлений (CFR), часть 27;
- Закон о недопущении возрастной дискриминации 1975 г. (Age Discrimination Act) с поправками (титул 42 Свода законов США § 6101 *и далее*) (запрещает дискриминацию по возрастному признаку);
- Закон об американцах-инвалидах 1975 г. (Americans with Disabilities Act, ADA) с поправками (титул 42 Свода законов США § 12101 *и далее*) (запрещает дискриминацию по признаку инвалидности);
- Раздел 49 Свода федеральных постановлений, часть 21 (под названием «Недопущение дискриминации в программах Министерства транспорта с федеральным финансированием — реализация Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г.» (*Nondiscrimination In Federally-Assisted Programs Of The Department Of Transportation— Effectuation Of Title VI Of The Civil Rights Act Of 1964*));
- Раздел 49 Свода федеральных постановлений, часть 27 (под названием «Недопущение дискриминации по признаку инвалидности в программах или деятельности, осуществляемых с федеральной финансовой поддержкой» (*Nondiscrimination On The Basis Of Disability In Programs Or Activities Receiving Federal Financial Assistance*));

- Раздел 49 свода федеральных постановлений, часть 28 (под названием «Меры по борьбе с дискриминацией по признаку физических или умственных недостатков в программах и деятельности, осуществляемых Министерством транспорта» (*Enforcement of Nondiscrimination On the Basis Of Handicap In Programs Or Activities Conducted By The Department Of Transportation*));
- Раздел 49 свода федеральных постановлений, часть 37 (под названием «Транспортные услуги для лиц, имеющих инвалидность» (*Transportation Services for Individuals with Disabilities, ADA*));
- Раздел 49 свода федеральных постановлений, часть 303 (Распоряжение FMCSA о недопущении дискриминации в соответствии с Разделом VI (FMCSA's Title VI/Nondiscrimination Regulation));
- Раздел 28 свода федеральных постановлений, часть 35 (под названием «Дискриминация по признаку инвалидности при оказании услуг государственными органами на уровне штата и местном уровне» (*Discrimination On The Basis of Disability In State And Local Government Services*));
- Раздел 28 свода федеральных постановлений § 50.3 (Указания Министерства юстиции США по обеспечению исполнения требований Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г. (U.S. Department of Justice Guidelines for Enforcement of Title VI of the Civil Rights Act of 1964)).

Указанные выше законодательные и нормативно-правовые источники далее именуются в настоящем документе «законы» и «нормативно-правовые акты» соответственно.

Хотя их действие и не распространяется непосредственно на «получателей», существуют некоторые правительственные постановления (Executive Order) и связанные с ними распоряжения, регламентирующие деятельность федеральных органов власти в части реализации ими программ и деятельности с федеральной поддержкой, которые предусматривают требования о соблюдении получателями законодательных требований с целью обеспечить исполнение федеральными ведомствами своих обязательств. Правительственное постановление 12898 из 3 Свода федеральных постановлений 859 (1995 г.), озаглавленное «Действия федеральных властей по осуществлению "экологической справедливости" в группах меньшинств и группах с низким доходом» (Federal Actions to Address Environmental Justice in Minority Populations and Low-Income Populations) подчеркивает, что федеральные органы власти должны использовать существующие законы, чтобы обеспечить «экологическую справедливость», в частности, постановления Раздела VI, с целью недопущения дискриминации групп меньшинств. Получатели должны знать, что некоторые затрагиваемые в Разделе VI проблемы касаются «экологической справедливости», и в намерения FMCSA входит добиться, чтобы все получатели проводили оценку и пересмотр существующих процедур (если это целесообразно) в целях решения проблемы и реализации принципов «экологической справедливости». Дополнительную информацию и данные по проблеме «экологической справедливости» смотрите на следующем веб-сайте Федерального управления автомобильных дорог (Federal Highway Administration, FHWA):

<http://www.fhwa.dot.gov/environment/ejustice/facts/index.htm>.

Кроме того, Правительственное постановление 13166 из 3 Свода федеральных постановлений 289 (2001 г.) в отношении лиц, ограниченно владеющих английским языком (LEP), в соответствии с изданным Министерством юстиции США Документом с разъяснениями политики от 16 августа 2000 г. (раздел 65 Федеральных постановлений в пункте 50123) разъясняет обязанности, связанные с «*применением предусмотренного в Разделе VI запрета на дискриминацию по признаку национального происхождения в случаях, когда лицам, ограниченно владеющим английским языком, информация предоставляется только на английском языке*». Ожидается, что при получении средств из федерального бюджета получатели проводят «анализ по четырем факторам» в целях предотвращения дискриминации по признаку национального происхождения. (См. также документ Министерства транспорта США «*Разъяснения политики об обязанностях получателей в отношении ограниченно владеющих английским языком лиц*» (Limited English Proficient (LEP) Persons) от 14 декабря 2005 г. (раздел 70 Федеральных постановлений, пункты с 74087 по 74100). Этот разъяснительный документ является полезным источником при проведении анализа по четырем факторам.)

Общие гарантии

В соответствии с законами, нормативно-правовыми актами и другими указаниями, циркулярными письмами, правилами, информационными письмами и (или)

разъяснениями в этой области получатель настоящим гарантирует, что он незамедлительно примет меры, необходимые для того, чтобы обеспечить, что:

«Никто в Соединенных Штатах по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, низкого уровня дохода или ограниченного владения английским языком не будет лишен возможности стать участником любой программы или деятельности и получать по ним льготы и не будет подвергнут дискриминации иным образом», и для реализации этого положения получателю выделяется федеральная финансовая помощь по линии Министерства транспорта, включая FMCSA.

Закон о восстановлении гражданских прав 1987 г. (Civil Rights Restoration Act) разъясняет первоначальное намерение Конгресса в отношении Раздела VI и других запрещающих дискриминацию требований (Закон о запрете дискриминации по возрасту 1975 г. и Раздел 504 Закона о реабилитации 1973 г.), восстанавливая широкое и обязательное для всех учреждений применение и охват этих запрещающих дискриминацию законодательных актов и требований с распространением на программы и деятельность получателя во всех случаях, когда любая часть программы осуществляется с федеральной поддержкой.

Специальные гарантии

Более конкретно и без ущерба для упомянутых выше гарантий общего характера получатель подтверждает и дает следующие гарантии в отношении его **программы FMCSA**, осуществляемой с федеральной поддержкой.

1. Получатель согласен, что каждый вид «деятельности», «объект» или «программа», согласно определению в §§ 21.23 (b) и 21.23 (e) части 49 свода федеральных постановлений, § 21, будут (в отношении «деятельности») обеспечены поддержкой, или (в отношении «объекта») иметь управление или (в отношении «программы») осуществляться с соблюдением всех требований, установленных законами или нормативно-правовыми актами или согласно им.
2. Получатель включает во все объявления о проведении конкурсов, запросы о предложениях на исполнение работ или материалы, на которые распространяется действие законов и нормативно-правовых актов в связи с реализацией программы FMCSA, и (в адаптированной форме) во все предложения о заключении договорных соглашений, независимо от источника финансирования, следующее уведомление:

**«Администрация речного порта штата Делавэр
(Delaware River Port Authority, DRPA) в соответствии с**

положениями Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г. (раздел 78 статута 252, титул 42 Свода законов США §§ 2000d–2000d-4) и нормативно правовыми актами настоящим ставит в известность всех желающих принять участие в конкурсе, что она безоговорочно гарантирует, что в отношении любых договоров, заключаемых на основании настоящего объявления, всем подрядчикам будет дана полная возможность подать заявки на участие в конкурсе в ответ на это приглашение и они не будут подвергаться дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, возраста, инвалидности, низкого уровня дохода или ограниченного владения языком (LEP) при принятии решения о победителе».

3. Получатель включает статьи приложений А и Е к настоящему документу о гарантиях в каждый договор или каждое соглашение, на которые распространяется действие законов и нормативно-правовых актов.
4. Во всех случаях, когда получатель пользуется федеральной финансовой помощью при строительстве объекта или его части, гарантии распространяются на весь объект или объекты, управление которым (и) осуществляется в связи с ней.
5. Во всех случаях, когда получатель пользуется федеральной финансовой помощью в форме или в целях приобретения недвижимого имущества или прав на недвижимое имущество, гарантии распространяются на права владения пространством внутри, над или под такими объектами недвижимости.
6. Настоящая гарантия имеет для получателя обязательную силу на весь период предоставления финансовой помощи по программе, исключая случаи, когда федеральная финансовая помощь состоит в предоставлении или имеет форму частной собственности или недвижимости или прав на них либо сооружений или улучшений в них, и в таких случаях гарантия будет иметь для получателя или его правопреемника обязательную силу в течение более длительного из указанных ниже периодов:
 - a. период, в течение которого имущество используется в целях, на которые выделяется федеральная финансовая помощь, или в других целях, связанных с оказанием аналогичных услуг или предоставлением аналогичных льгот; или
 - b. период, в течение которого получатель сохраняет права собственности или владения данным имуществом.
7. Получатель обеспечит такие методы управления программой, которые (по мнению министра транспорта или должностного лица, которому министр делегирует специальные полномочия) обеспечат разумные гарантии в том,

что сам получатель, другие получатели, субполучатели, субполучатели субсидий, подрядчики, субподрядчики, консультанты, правопреемники, преемники в правах на имущество и другие участвующие в получении федеральной финансовой помощи стороны в рамках данной программы будут соблюдать все требования, установленные или предусмотренные законами, нормативно-правовыми актами и настоящей гарантией.

8. Получатель гарантирует, что Соединенные Штаты имеют право добиваться в судебном порядке исполнения обязательств по любым вопросам, вытекающим из законов, нормативно-правовых актов и настоящей гарантии.

Факт подписания настоящей ГАРАНТИИ Администрацией речного порта штата Делавэр означает также ее согласие соблюдать (и требовать соблюдения субполучателями, субполучателями субсидий, подрядчиками, правопреемниками и (или) цессионариями) всех применимых положений, регулирующих доступ **FMCSA** к учетным документам, счетам, документации, информации, объектам и к персоналу. Следует также иметь в виду, что вы обязаны исполнять постановления всех проверок соблюдения требований и (или) рассмотрения жалоб, проводимых **FMCSA**. Вы обязаны вести учетную документацию, вести отчетность и представлять материалы на проверку по требованию **FMCSA** или назначенного им представителя в установленные сроки, в полном объеме и достоверно. Кроме этого, вы обязаны исполнять все другие требования в отношении предоставления отчетности, сбора данных и оценки, предусмотренные по закону или в регламентирующих документах программы.

Администрация речного порта штата Делавэр дает настоящую ГАРАНТИЮ в качестве встречного предоставления за и в связи с получением федеральных грантов, займов, контрактов, соглашений, имущества и (или) скидок или иных форм федеральной поддержки и федеральной финансовой помощи, предоставленной получателям после даты подписания настоящего документа Министерством транспорта США под надзором **FMCSA**. Настоящая ГАРАНТИЯ имеет обязательную силу для Администрации речного порта штата Делавэр, других получателей, субполучателей, субполучателей субсидий, подрядчиков, субподрядчиков и их субподрядчиков, правопреемников, преемников в правах на имущество и всех других участвующих в **программе FMCSA** сторон. Подписавшееся ниже лицо уполномочено заверить подписью настоящую ГАРАНТИЮ от имени получателя.

АДМИНИСТРАЦИИ РЕЧНОГО ПОРТА ШТАТА ДЕЛАВЭР

Подпись _____
(Подпись главного исполнительного директора Джона Т. Хэнсона (John T. Hanson))

ДАТА _____

ПРИЛОЖЕНИЕ А

В течение периода исполнения настоящего договора подрядчик от своего имени и от имени своих цессионариев и преемников в правах на имущество (далее именуется «подрядчик») дает согласие о нижеследующем.

- (1) **Соблюдение нормативно-правовых актов.** Подрядчик (далее по тексту также включая консультантов) обязуется соблюдать законы и нормативно-правовые акты, относящиеся к запрету дискриминации в программах Министерства транспорта, Федеральной администрации по безопасности автомобильных перевозок (FMCSA), осуществляемых с федеральной поддержкой, с учетом вносимых в них время от времени поправок и дополнений, которые включаются в настоящий договор посредством ссылки и являются его неотъемлемой частью.
- (2) **Недопущение дискриминации.** Подрядчик в части, касающейся работ, выполняемых им при исполнении договора, не будет допускать дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, уровня дохода или ограниченного владения английским языком (LEP) при выборе субподрядчиков и дальнейшей работе с ними, включая закупки материалов и аренду оборудования. Подрядчик обязуется не принимать участия прямо или косвенно в дискриминационных действиях, запрещенных законами и нормативно-правовыми актами, которые перечислены в приложении Е, включая трудовые отношения, когда действие договора распространяется на любую деятельность, проект или программу, предусмотренные в приложении В к разделу 49 CFR, часть 21.
- (3) **Приглашение к сотрудничеству субподрядчиков, включая закупки материалов и оборудования.** При публикации любых предложений о сотрудничестве как через процедуру конкурсных предложений, так и переговоров со стороны подрядчика на выполнение работ по субподряду, включая поставку материалов или аренду оборудования, каждый потенциальный субподрядчик или поставщик должен быть уведомлен подрядчиком об обязательствах подрядчика по настоящему договору, а также по законам и нормативно-правовым актам в отношении недопущения дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, уровня дохода или ограниченного владения английским языком (LEP).
- (4) **Информация и отчетность.** Подрядчик обязуется предоставлять всю информацию и отчетность, предусмотренные законами, нормативно-правовыми актами и распоряжениями, издаваемыми на

их основании, а также доступ к своей бухгалтерской и учетной документации, счетам другим источникам информации, к своим объектам по требованию DRPA или FMCSA, если это необходимо для подтверждения соблюдения требований указанных законов, нормативно-правовых актов и инструкций. В случае когда затребованная у подрядчика информация находится во владении другого лица, которое не в состоянии или отказывается предоставить информацию, подрядчик обязан предоставить DRPA или FMCSA соответствующее подтверждение и сообщить, какие меры были приняты для получения требуемой информации.

- (5) **Санкции за допущение дискриминации.** В случае нарушения подрядчиком положений настоящего договора о недопущении дискриминации DRPA может применить санкции, которые она или FMCSA, по своему усмотрению, сочтут целесообразными, в том числе и помимо прочего:
- (a) прекращение платежей подрядчику по договору до тех пор, пока он не обеспечит соответствие требованиям; и (или)
 - (b) отмена, расторжение или временная приостановка действия договора полностью или частично.
- (6) **Включение положений.** Подрядчик обязан включить положения с первого по шестой пункт в каждый договор субподряда, в том числе в договоры на поставку материалов и аренду оборудования, кроме договоров, исключенных по закону, нормативно-правовым актам и распоряжениям, изданным на их основании. Подрядчик обязан принять меры в отношении любого договора субподряда или закупки в соответствии с указаниями, которые Администрация речного порта штата Делавэр (DRPA) или FMCSA могут дать в качестве способа принудительного исполнения указанных положений, включая применение санкций за несоблюдение требований. В случае если подрядчик становится участником судебного разбирательства с субподрядчиком или поставщиком или получает угрозу о судебном разбирательстве в результате таких указаний, подрядчик может обратиться в DRPA с требованием принять участие в судебном разбирательстве, чтобы защитить интересы DRPA. Кроме этого, подрядчик вправе требовать, чтобы Соединенные Штаты приняли участие в таком судебном разбирательстве в с целью защиты интересов Соединенных Штатов.

ПРИЛОЖЕНИЕ В НЕ ПРИМЕНИМО

СТАТЬИ ДЛЯ АКТОВ ПЕРЕДАЧИ ИМУЩЕСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

Следующие статьи должны быть включены в акты, дающие основания или оформляющие передачу недвижимого имущества, строений или улучшений в них, или передающие имущественные права Соединенных Штатов на них другим лицам в соответствии с положениями приложения 4.

ТАКИМ ОБРАЗОМ, Министерство транспорта США на основании предоставленных ему по закону полномочий и при условии, что (**название получателя**) даст согласие принять право собственности на земельный участок и осуществить проект, строящийся на нем, в соответствии с (**название соответствующего законодательного акта**), Положением об управлении программы **Федеральной администрации по безопасности автомобильных перевозок (FMCSA)**, а также правилами и процедурами **FMCSA** Министерства транспорта в соответствии с или во исполнение всех требований, установленных на основании раздела 49, Свода федеральных постановлений США (Code of Federal Regulations), Министерства транспорта, подраздел А, аппарата министра, часть 21, Недопущение дискриминации в программах с федеральной поддержкой Министерства транспорта в отношении и во исполнение положений Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г. (раздел 78 статута 252; титул 42 Свода законов США § 2000d–2000d-4), настоящим уступает, освобождает, отказывается от прав и передает в пользу (**название получателя**) все права, право собственности и имущественные интересы Министерства транспорта на упомянутый земельный участок, описанный в приложении А, который прилагается к настоящему документу и является его неотъемлемой частью.

(СТАТЬЯ О ПЕРЕДАВАЕМОМ ИМУЩЕСТВЕ)

Указанные земли и имущественные права на них **ПЕРЕДАЮТСЯ В СОБСТВЕННОСТЬ И ВЛАДЕНИЕ** (**название получателя**) и его правопреемников навсегда, но при условии соблюдения соглашений, условий, ограничений и оговорок, здесь предусмотренных и изложенных ниже, которые остаются в силе в течение периода, когда недвижимое имущество или строения используются в целях, на которые предоставляется федеральная финансовая помощь, или в других целях, связанных с оказанием таких же услуг или предоставлением таких же льгот, и имеют обязательную силу для (**название получателя**), его правопреемников и цессионариев.

(**Название получателя**) в качестве встречного предоставления в обмен на передачу в собственность указанных земель и прав собственности на них настоящим берет на себя обязательства и соглашается на время действия соглашения от своего имени, от имени своих правопреемников и

цессионариев, что: (1) ни одно лицо по признакам расы, цвета кожи или национального происхождения не будет лишено права на участие, получение выгод или подвергнуто дискриминации в отношении объекта, полностью или частично расположенного на, над или под землями, передаваемыми в собственность по настоящему договору [.] [и]* (2) **(название получателя)** будет использовать переданные в собственность таким образом земли и права собственности на них с соблюдением всех требований, установленных на основании или во исполнение Раздела 49 свода федеральных постановлений США, Министерства транспорта, подраздел А, аппарата министра, часть 21, Недопущение дискриминации в программах с федеральной поддержкой Министерства транспорта в отношении и во исполнение положений Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г. с учетом всех поправок и дополнений, вносимых в указанные нормативно-правовые акты и законы в последующем, и (3) в случае нарушения каких-либо из вышеуказанных условий Министерство имеет право занять с намерением вступить во владение или восстановить владение указанными землями и объектами, после чего вышеописанные земли и объекты возвращаются прежнему владельцу и становятся или переходят в абсолютную собственность Министерства транспорта США и его правопреемников на тех же правах, которые они имели до принятия настоящего постановления.

(* Положение о переходе имущества к прежнему собственнику и соответствующие формулировки используются только в том случае, когда установлено, что такое положение необходимо в целях реализации Раздела VI.)

ПРИЛОЖЕНИЕ С НЕ ПРИМЕНИМО

СТАТЬИ О ПЕРЕДАЧЕ НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА, ПРИОБРЕТЕННОГО ИЛИ УЛУЧШЕННОГО В РАМКАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, НА ОБЪЕКТЕ ИЛИ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ

Следующие статьи должны быть включены во все акты о передаче собственности, лицензии, договоры аренды, разрешения и тому подобные юридические документы, заключенные (**название получателя**) во исполнение положений пункта 7(а) Гарантии.

А. (Получатель права собственности, лицензиат, арендатор, получатель разрешения и т. п., соответственно обстоятельствам) от своего имени и от имени своих наследников, личных представителей, преемников владения или контроля над собственностью и цессионариев в качестве части предоставления по настоящему документу берет обязательство и дает согласие [в случае совершения актов о передаче правого титула и арендного договора добавить: «как обязательство, сопутствующее получению земли»] на следующее.

1. В случае сооружения, обслуживания или другого использования объектов на площадях недвижимого имущества, описанного в настоящем (акте о передаче правового титула, лицензии, арендном договоре, разрешении и т.п.), в целях, для которых осуществляется деятельность, предназначен объект или программа Министерства транспорта, или в других целях, связанных с оказанием таких же услуг или предоставлением таких же выгод, (получатель права собственности, лицензиат, арендатор, получатель разрешения и т. п.) осуществляет содержание и эксплуатацию таких объектов и оказание услуг с соблюдением всех прочих требований, установленных законами и нормативно-правовыми актами (с учетом поправок и дополнений) таким образом, чтобы ни одно лицо по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, низкого уровня дохода или ограниченного владения английским языком не было лишено права на участие, получение выгод и не подвергалось дискриминации иным образом при использовании указанных объектов.

В. В отношении лицензий, договоров аренды, разрешений и т. п. в случае нарушения предусмотренных выше обязательств о недопущении дискриминации (**название получателя**) имеет право прекратить действие (лицензии, договора аренды, разрешения и т. п.) и занять с намерением вступить во владение или восстановить владение указанными землями и объектами, и владеть ими так, как если бы указанный (ая) (лицензия, договор аренды, разрешение и т. п.) никогда не был (а) заключен (а) или выдан (а).

С. В случае нарушения любых предусмотренных выше обязательств о недопущении дискриминации (**название получателя**) имеет право занять с намерением вступить во владение или восстановить владение указанными землями и объектами на них, и вышеуказанные земли и объекты переходят обратно в собственность, принадлежат и становятся абсолютной собственностью (**название получателя**) и его правопреемников.*

(* Положение о переходе имущества к прежнему собственнику и соответствующие формулировки используются только в том случае, когда установлено, что такое положение необходимо в целях реализации Раздела VI.)

ПРИЛОЖЕНИЕ D

НЕ ПРИМЕНИМО

СТАТЬИ О СТРОИТЕЛЬСТВЕ НА ОБЪЕКТАХ НЕДВИЖИМОСТИ / ДОСТУПЕ К ОБЪЕКТАМ НЕДВИЖИМОСТИ, ПРИОБРЕТЕННЫМ В РАМКАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБЪЕКТА ИЛИ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ

Следующее должно быть включено во все акты о передаче собственности, лицензии, договоры аренды, разрешения и тому подобные соглашения, заключенные (**название получателя**) во исполнение положений пункта 7(b) Гарантии.

- A. (Получатель права собственности, лицензиат, арендатор, получатель разрешения и т. п., соответственно обстоятельствам) от своего имени и от имени своих наследников, личных представителей, преемников владения или контроля над собственностью и цессионариев в качестве части предоставления по настоящему документу берет обязательство и дает согласие (в случае совершения актов о передаче правого титула и арендного договора добавить «как обязательство, сопутствующее получению земли») на то, что (1) ни одно лицо по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, низкого уровня дохода или ограниченного владения английским языком не будет лишено права на участие, получение выгод и не подвергнется дискриминации иным образом при использовании указанных объектов; (2) ни одно лицо по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, низкого уровня дохода или ограниченного владения английским языком не будет лишено права на участие, получение выгод и не подвергнется дискриминации иным образом; и (3) (получатель права собственности, лицензиат, арендатор, получатель разрешения и т. п., соответственно обстоятельствам) будет использовать владение с соблюдением всех требований, установленных на основании или во исполнение законов и нормативно-правовых актов с последующими поправками, как указано в настоящей Гарантии.
- B. В отношении лицензий, договоров аренды, разрешений и т. п. в случае нарушения предусмотренных выше обязательств о недопущении дискриминации (**название получателя**) имеет право прекратить действие (лицензии, договора аренды, разрешения и т. п., соответственно обстоятельствам) и занять с намерением вступить во владение или восстановить владение указанными землями и объектами, и владеть ими так, как если бы указанный (ая) (лицензия, договор аренды, разрешение и т. п., соответственно обстоятельствам) никогда не был (а) заключен (а) или выдан (а).*
- C. В отношении актов о передаче правового титула, в случае нарушения любых предусмотренных выше обязательств о недопущении дискриминации (**название получателя**) имеет право занять с намерением

вступить во владение или восстановить владение указанными землями и объектами на них, и вышеуказанные земли и объекты переходят обратно в собственность, принадлежат и становятся абсолютной собственностью (**название получателя**) и его правопреемников.

(* Положение о переходе имущества к прежнему собственнику и соответствующие формулировки используются только в том случае, когда установлено, что такое положение необходимо в целях реализации Раздела VI.)

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

В ходе исполнения настоящего договора подрядчик от своего имени, от имени своих правопреемников и преемников владения (далее «подрядчик») обязуется соблюдать, помимо прочего, следующие законы и нормативно-правовые акты.

Применимые законодательные и нормативно-правовые источники:

- Раздел VI Закона о гражданских правах 1964 г. (титул 42 Свода законов США, § 2000d и далее, раздел 78 статута 252) (запрещает дискриминацию по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения); введен в действие постановлениями раздела 49 Свода федеральных постановлений США, § 21.1 и далее, и раздела 49 Свода федеральных постановлений, § 303;
- Закон о единой политике содействия переселению и стратегиях приобретения недвижимости 1970 г. (титул 42 Свода законов США, § 4601) (запрещает ущемление прав перемещенных лиц или лиц, чья недвижимость была приобретена в рамках федеральных программ или проектов или программ федеральной помощи);
- Закон о дорогах федеральной программы поддержки развития системы дорог 1973 г. [Federal-Aid Highway Act] (титул 23 Свода законов США, § 324 и далее) (запрещает дискриминацию по признаку пола);
- Раздел 504 Закона о реабилитации 1973 г. (титул 29 Свода законов США, § 794 и далее) с поправками (запрещает дискриминацию по признаку инвалидности); и раздел 49 Свода федеральных постановлений, часть 27;
- Закон о недопущении возрастной дискриминации 1975 г. с поправками (титул 42 Свода законов США, § 6101 и далее) (запрещает дискриминацию по возрастному признаку);
- Закон о совершенствовании аэропортов и воздушных путей 1982 г. [Airport and Airway Improvement Act] (титул 49 Свода законов США, § 471, раздел 47123, с поправками) (запрещает дискриминацию по признакам расы, вероисповедания, цвета кожи, национального происхождения или пола);
- Закон о восстановлении гражданских прав 1987 г. [Civil Rights Restoration Act] (раздел 102 статута 38) («...который восстанавливает (вил) широкую область применения и разъяснил порядок применения Раздела IX Поправок к законам об образовании 1972 г., раздела 504 Закона о реабилитации 1973 г., Закона о недопущении возрастной дискриминации 1975 г. и Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г.»);
- Разделы II и III Закона об американцах-инвалидах, который запрещает дискриминацию по признаку инвалидности в работе государственных учреждений, систем муниципального и частного транспорта, мест общественного пользования и определенных испытательных организаций (титул 42 Свода законов США, §§ 12131–12189); введены в действие распоряжением Министерства транспорта (раздел 49 Свода федеральных постановлений, части 37 и 38);

- Положение о Федеральном управлении гражданской авиации (титул 49 Свода законов США, § 47123) (запрещает дискриминацию по признакам расы, цвета кожи, национального происхождения и пола);
- Правительственное постановление 12898 «Действия федеральных властей по осуществлению "экологической справедливости" в группах меньшинств и группах с низким доходом», которое призвано обеспечить недопущение дискриминации против групп меньшинств с помощью мер противодействия осуществлению программ, правил и мероприятий, имеющих непропорционально сильные неблагоприятные последствия для здоровья людей и экологической среды в местах проживания групп меньшинств и групп населения с низким уровнем дохода;
- Правительственное постановление 13166 «Улучшение условий доступа к услугам для лиц, ограниченно владеющих английским языком» с последующим разъяснением ведомства, что причиной дискриминации по признаку национального происхождения является ограниченное владение английским языком; Для обеспечения соблюдения требований Раздела VI вы обязаны принять разумные меры, чтобы обеспечить ограниченно владеющим английским языком лицам содержательный доступ к вашим программам (раздел 70 Федеральных постановлений, пп. 74087–74100);
- Раздел IX Изменений к законам об образовании 1972 г. с учетом поправок, который содержит запрет на дискриминацию по признаку пола в программах или деятельности в области образования (титул 20 Свода законов США, 1681 *и далее*); введен в действие по разделу 49 Свода федеральных постановлений, § 25.1 *и далее*.